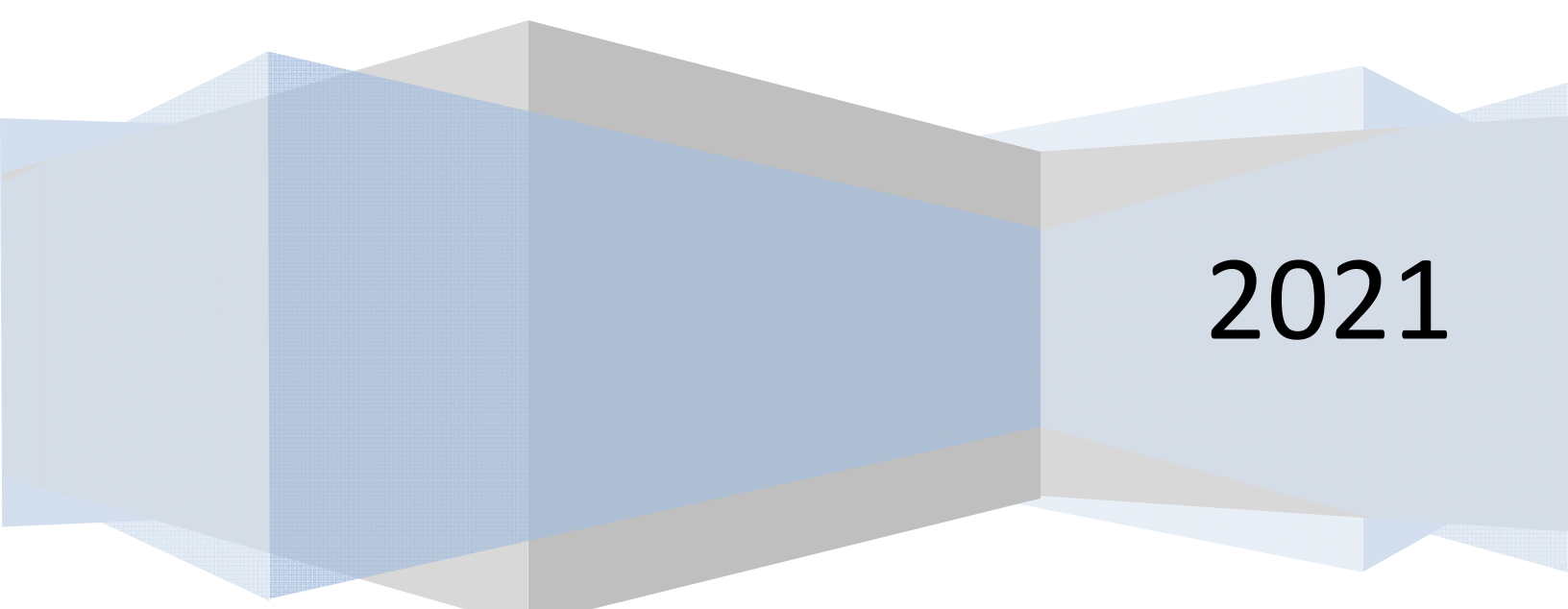


Estudio Regional de Transporte de Madison Athens-Clarke  
Oconee (MACORTS) y el Departamento de Tránsito del  
Condado de Athens-Clarke

# **Plan de Dominio Limitado del Inglés**

## **Final del 12 de mayo de 2021**

Preparado por el Departamento de Planificación del Condado  
de Athens-Clarke



2021

**RESOLUTION BY THE MADISON ATHENS-CLARKE OCONEE REGIONAL  
TRANSPORTATION STUDY (MACORTS) POLICY COMMITTEE**

WHEREAS, federal regulations require that the Limited English Proficiency Plan for urbanized areas must be completed and periodically be updated and,

WHEREAS, the Technical Coordinating Committee of MACORTS in coordination with the Federal Highway Administration, Federal Transit Administration, and the Georgia Department of Transportation has reviewed the Limited English Proficiency Plan,

WHEREAS, the Technical Coordinating Committee at its April 28, 2021 meeting recommended the approval of the Limited English Proficiency Plan for MACORTS and the Athens Transit Department:

NOW, THEREFORE, BE IT RESOLVED that the MACORTS Policy Committee concurs with the recommendation of the Technical Coordinating Committee of MACORTS to approve the Limited English Proficiency Plan.

**CERTIFICATION**

I hereby certify that the above is a true and correct copy of a Resolution adopted by the Madison Athens-Clarke Oconee Regional Transportation Study Policy Committee, at their meeting held on May 12, 2021.

Recommended by:



\_\_\_\_\_  
Brad Griffin  
TCC Chairman / MPO Director

May 12, 2021



\_\_\_\_\_  
John Daniell  
MACORTS Policy Committee Chairperson

May 12, 2021

**Plan de Dominio Limitado del Inglés**  
**para**  
**el Estudio Regional de Transporte de Madison Athens-Clarke**  
**Oconee**  
**y**  
**el Departamento de Tránsito del Condado de Athens-Clarke**

Final

12 de mayo de 2021

Preparado por:

Departamento de Planificación del Condado de Athens-Clarke

*El Plan de Dominio Limitado del Inglés (Limited English Proficiency, LEP) se establece de conformidad con el Título VI de la Ley de Derechos Civiles y la Orden Ejecutiva 13166, "Mejora del Acceso a los Servicios para Personas con Dominio Limitado del Inglés".*

*Las opiniones, los hallazgos y las conclusiones de esta publicación pertenecen a los autores y no representan necesariamente a la Administración Federal de Tránsito, a la Administración Federal de Autopistas ni al Departamento de Transporte de Georgia.*

*Ninguna persona en los Estados Unidos será excluida por motivos de raza, color, credo, sexo, edad, discapacidad u origen nacional de la participación en el Estudio Regional de Transporte de Madison Athens-Clarke Oconee (Madison Athens-Clarke Oconee Regional Transportation Study, MACORTS), ni se le negarán los beneficios, tampoco se someterá a discriminación de ningún tipo por parte de sus miembros, personal o agentes.*

## Índice

Introducción .....	1
Propósito .....	1
Cuatro factores para formular un Plan de LEP .....	1
Estudio Regional de Transporte de Madison Athens-Clarke Oconee .....	2
Departamento de Tránsito del Condado de Athens-Clarke .....	3
Análisis del Dominio Limitado del Inglés .....	4
Factor 1: Cantidad de personas con LEP que se atienden en la población elegible para servicios .....	4
Factor 2: La frecuencia con la que las personas con LEP tienen relación con los servicios prestados .....	10
Factor 3: La naturaleza y la importancia de los servicios y programas .....	11
Factor 4: Los recursos disponibles para el MACORTS, el ACCTD y el costo general .....	12
Estipulación de puerto seguro.....	12
Medidas de asistencia lingüística.....	13
Control y actualización del plan.....	14
Dar aviso a las personas con LEP .....	14
Implementación de iniciativas de LEP .....	14
Capacitación del personal del MACORTS y del ACCTD .....	14
Acceso al Plan de LEP .....	15

## Lista de tablas

1. Total de hablantes por raza, mayores de 18 años .....	4
2. Diez idiomas más hablados en la región que cubre el MACORTS .....	5
3. Diez idiomas más hablados en el condado de Athens-Clarke .....	6
4. Total de hablantes con Dominio Limitado del Inglés .....	6
5. Total de hablantes con Dominio Limitado del Inglés por grupo de idiomas.....	7
6. Consumidores con Dominio Limitado del Inglés del Departamento de Planificación del Condado de Athens-Clarke	10
7. Pasajeros con Dominio Limitado del Inglés del Departamento de Tránsito del Condado de Athens-Clarke .....	11

## Lista de figuras

1. Límite de planificación del Estudio Regional de Transporte de Madison Athens-Clarke Oconee.....	2
2. Mapa del sistema del Departamento de Tránsito del Condado de Athens-Clarke.....	3
3. Personas con LEP por áreas de censo en comparación con el total regional.....	8
4. Personas con LEP por áreas de censo en el condado de Athens-Clarke con superposición de servicios del ACCTD	9

## Introducción

El 11 de agosto de 2000, el Presidente William J. Clinton firmó la Orden Ejecutiva 13166, "Mejora del Acceso a los Servicios para Personas con Dominio Limitado del Inglés", para aclarar el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964. El Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 prohíbe la discriminación por motivos de raza, color u origen nacional de parte de cualquier entidad que reciba asistencia financiera federal. Se prohíben los métodos o procedimientos administrativos que tienen el efecto de someter a las personas a discriminación o frustrar los objetivos de estas regulaciones. El propósito de la Orden Ejecutiva 13166 es garantizar la accesibilidad a los programas y servicios a personas que de otro modo serían elegibles y que no dominan el idioma inglés.

## Propósito

El propósito de este Plan de Dominio Limitado del Inglés (LEP) es demostrar el cumplimiento del Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 y la Orden Ejecutiva 13166. El Plan de LEP es para personas que no hablan inglés como primer idioma y que tienen una capacidad limitada para leer, escribir, hablar o entender inglés. Estas personas pueden ser elegibles para recibir asistencia con el idioma cuando se trata de un servicio, beneficio o relación en particular. Este plan examinará los servicios y productos proporcionados por el Estudio Regional de Transporte de Madison Athens-Clarke Oconee (MACORTS) y el Departamento de Tránsito del Condado de Athens-Clarke (Athens-Clarke County Transit Department, ACCTD). El plan describirá las adaptaciones actuales hechas para las personas con LEP y las posibles adaptaciones futuras que se pueden o deben hacer para que estos servicios y productos sean más accesibles para estas personas.

## Cuatro factores para formular un plan de LEP

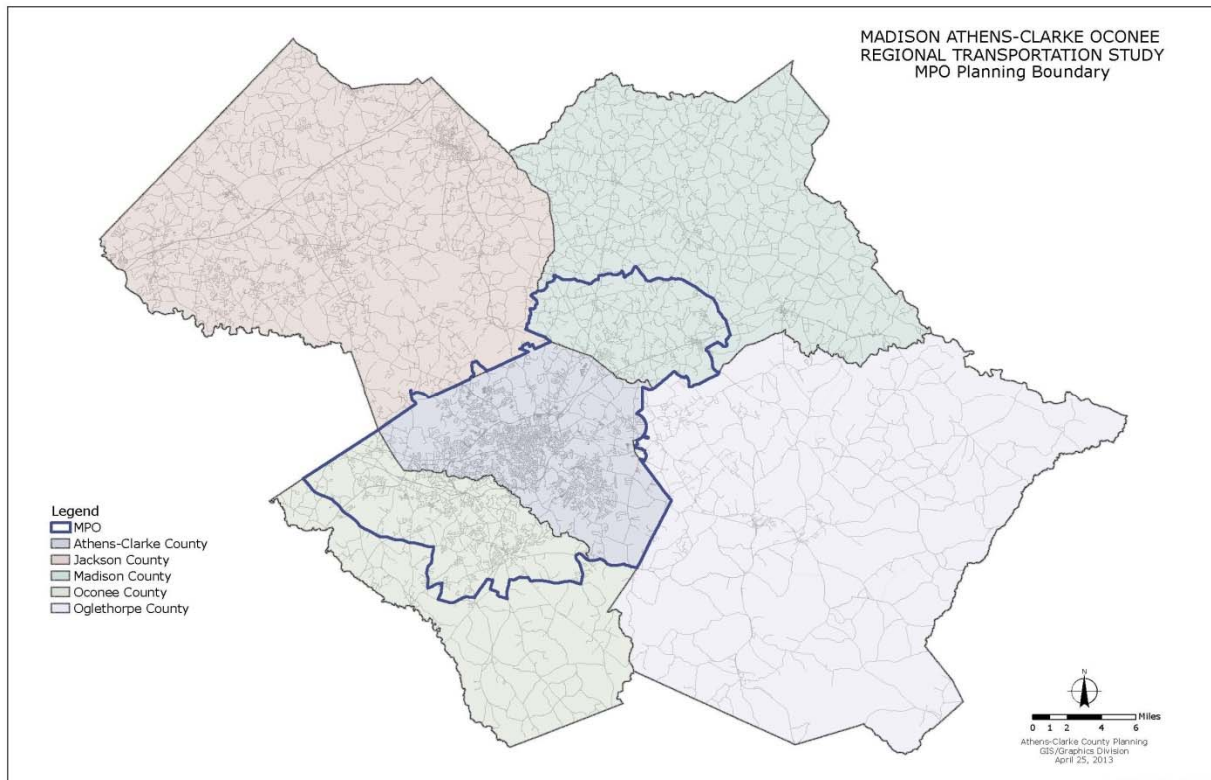
Para determinar cómo proporcionar un acceso efectivo y significativo para los consumidores con LEP, el Departamento de Transporte (Department of Transportation, DOT) de los EE. UU. ha establecido las siguientes cuatro pautas que se deben considerar para determinar los "pasos razonables" que deben tomar el MACORTS y el Departamento de Tránsito del Condado de Athens-Clarke:

1. La cantidad o proporción de personas con LEP atendidas o que se encuentran en la población elegible para servicios.
2. La frecuencia con la que las personas con LEP tienen relación con los servicios, los programas o las actividades proporcionados.
3. La naturaleza y la importancia de los servicios, los programas o las actividades.
4. Los recursos disponibles para el programa y los costos de proporcionar servicios de interpretación/traducción.

## Estudio Regional de Transporte de Madison Athens-Clarke Oconee

El Estudio Regional de Transporte de Madison Athens-Clarke Oconee (MACORTS) se formó en 1969 y es la Organización de Planificación Metropolitana para la planificación del transporte en el condado de Athens-Clarke y partes de los condados de Madison, Oconee, Oglethorpe y Jackson. El MACORTS es responsable de implementar el proceso de planificación de transporte 3-C (completo, cooperativo y continuo).

Figura 1. Límite de planificación del Estudio Regional de Transporte de Madison Athens-Clarke Oconee



El Departamento de Planificación del Condado de Athens-Clarke, junto con el Departamento de Transporte de Georgia, es responsable de llevar a cabo el proceso de planificación del transporte según lo exige la legislación federal. Los productos del MACORTS incluyen, entre otros, el Plan de Transporte Metropolitano, el Programa de Mejora del Transporte, el Programa de Trabajo Unificado de Planificación y el Plan de Participación.

El Plan de Transporte Metropolitano describe la visión de planificación del transporte para los próximos 20 años. El Programa de Mejora del Transporte (Transportation Improvement Program, TIP) es un programa de proyectos que se actualiza anualmente para recibir financiamiento federal durante los siguientes 4 años fiscales para su implementación. El Programa de Trabajo Unificado de Planificación (Unified Planning Work Plan, UPWP) es el presupuesto operativo y de capital anual para el MACORTS. El Plan de Participación describe cómo y cuándo se llevarán a cabo las actividades de participación pública. Estos documentos son los principales esfuerzos de trabajo del MACORTS.

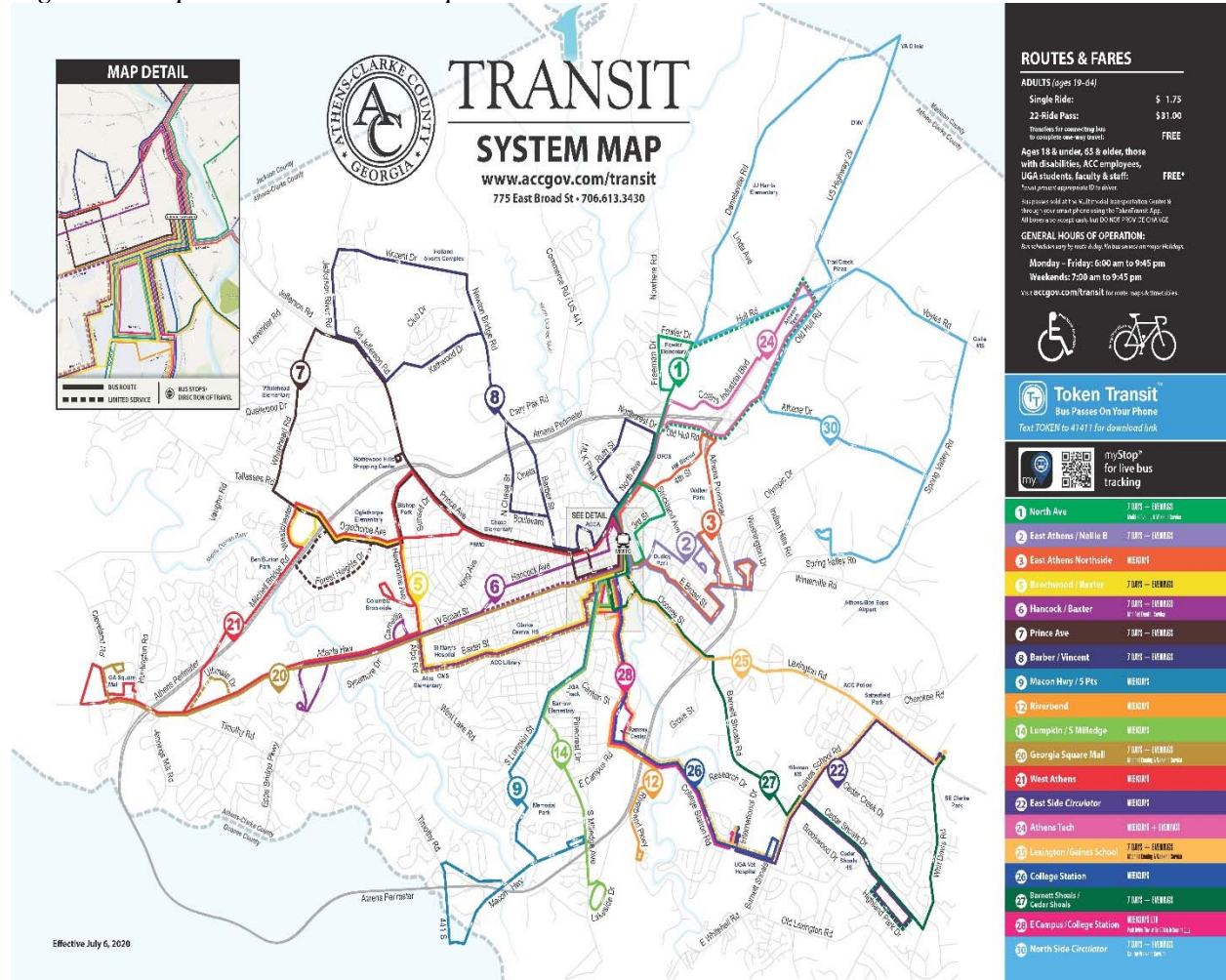


## Departamento de Tránsito del Condado de Athens-Clarke

El Departamento de Tránsito del Condado de Athens-Clarke (ACCTD) proporciona transporte público para el condado de Athens-Clarke con 32 autobuses en 20 rutas de autobús en todo el condado. El ACCTD ofrece un servicio de autobús de ruta fija que opera de lunes a sábado, de 6:00 a. m. a 10:00 p. m., aproximadamente, según la ruta, el día y la época del año. En el año fiscal 2020, el ACCTD proporcionó más de 1.3 millones de recorridos en el servicio de ruta fija. Todos los vehículos de ruta fija son accesibles de conformidad con la Ley sobre Estadounidenses con Discapacidades (Americans with Disabilities Act, ADA).

El Departamento de Tránsito del Condado de Athens-Clarke ofrece una opción de transporte de respuesta a la demanda para personas con problemas de movilidad llamada "The Lift" (El aventón). Este servicio se presta para aquellos usuarios que no pueden trasladarse en el servicio de autobús de ruta fija. En el año fiscal 2020, el ACCTD proporcionó 5,398 recorridos de servicio de respuesta a demanda. Además, el ACCTD tiene un programa "Bus-N-Bike" (autobús y bicicleta) que hace que los desplazamientos diarios sean mucho más fáciles, seguros y convenientes para que los ciclistas se trasladen en autobús. Todos los vehículos de ruta fija están equipados con un portabicicletas de tres posiciones montado en la parte delantera del autobús.

Figura 2. Mapa del sistema del Departamento de Tránsito del Condado de Athens-Clarke





## Análisis del Dominio Limitado del Inglés

Este plan utiliza los cuatro factores descritos por el Departamento de Transporte de los EE. UU. para determinar el nivel y el alcance de la asistencia lingüística necesaria para garantizar de manera razonable un acceso significativo al transporte público y a los servicios del MACORTS dentro del área de la Organización de Planificación Metropolitana (Metropolitan Planning Organization, MPO). Los datos utilizados en este análisis se obtuvieron de la Oficina del Censo de los EE. UU., específicamente las estimaciones de 5 años de la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense. Debido a las limitaciones de los datos disponibles, los condados miembros se analizaron según las áreas del censo, lo cual no se ajusta completamente al límite del MACORTS. Por lo tanto, debe tenerse en cuenta que la cantidad de personas con LEP dentro del área del MACORTS es menor de lo que sugieren estos datos. Las recomendaciones se basan en los resultados del análisis, incluidos los datos disponibles.

### Factor 1: Cantidad de personas con LEP que se atienden en la población elegible para servicios

La MPO ha desarrollado un perfil demográfico de la población en la región del MACORTS y en el área de servicio del ACCTD (condado de Athens-Clarke). Como se ilustra en la tabla 1, la región de la MPO tiene una población total (mayores de 18 años) de 160,212 personas. Este total representa las áreas del censo dentro de los condados de Athens-Clarke, Madison, Oconee, Oglethorpe y Jackson con cualquier parte en el área de la MPO. Esta área es más grande que el área dentro del límite del MACORTS. La población total del condado de Athens-Clarke (mayores de 18 años) es de 111,568. El desglose por raza y etnia es el siguiente:

**Tabla 1. Total de hablantes por raza mayores de 18 años**

Fuente del censo	Raza	Condado de Athens-Clarke	Condado de Madison	Condado de Oconee	Condado de Oglethorpe	Condado de Jackson	Total
B01001A	Blancos	68,232	7,606	22,461	3,955	5,897	108,151
B01001B	Afroamericanos	25,722	1,231	1,365	705	825	29,848
B01001C	Amerindios	138	11	6	9	0	164
B01001D	Asiáticos	4,311	123	1,070	0	38	5,542
B01001E	Nativos de Hawaii/isleños del Pacífico	83	0	0	0	5	88
B01001F	Otra raza	2,022	304	90	133	57	2,606
B01001G	Dos o más razas	2,440	68	321	51	43	2,923
B01001I	Hispanos	8,620	559	1,072	334	305	10,890
	Total	111,568	9,902	26,385	5,187	7,170	160,212

Fuente: Oficina del Censo de los EE. UU., Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense, B01001A-G y B01001I, promedio de 5 años 2014-2018, sexo, por edad, por raza.

El análisis de LEP se basa en los datos informados del censo para personas de 18 años en adelante. Este grupo de edad representa a los posibles “consumidores” del ACCTD y del MACORTS. Los servicios y documentos proporcionados por el ACCTD y el MACORTS tienen más repercusión en la vida de este grupo de edad. Los documentos del MACORTS, en particular, no están escritos para una audiencia menor de 18 años. Por lo general, los niños recibirán orientación de los adultos sobre cómo desenvolverse en el sistema del ACCTD.

En la tabla 2 se muestran los 10 idiomas más predominantes que se hablan en la región del MACORTS según los informes de la Oficina del Censo de los EE. UU. Estos datos incluyen todos los grupos de edad desde los 5 años en adelante. No se pudo conseguir un desglose más detallado de los datos de la Oficina del Censo de los EE. UU. Debido a que se incluyen a los menores de 18 años, esta limitación de los datos disponibles aumenta la cantidad de personas que se presentan en cada grupo de edad.

**Tabla 2. Diez idiomas más hablados en la región del MACORTS**

Población de 5 años en adelante	176,455	
Inglés	153,464	86.97 %
Español o criollo español	13,811	7.82 %
Otro idioma indoeuropeo	2,122	1.20 %
Chino	1,907	1.08 %
Otro idioma asiático/isleño del Pacífico	1,067	0.60 %
Otro y sin especificar	785	0.44 %
Coreano	763	0.43 %
Alemán	653	0.37 %
Árabe	507	0.29 %
Francés, haitiano o cajún	455	0.26 %
Total	175,534	99.48 %

*Fuente: Oficina del Censo de los EE. UU., estimación de 5 años de la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense: 2014-2018; C16001, idioma hablado, por todas las edades.*

En la tabla 3 se muestran los 10 idiomas más predominantes que se hablan en el condado de Athens-Clarke según los informes de la Oficina del Censo de los EE. UU. Estos datos incluyen todos los grupos de edad desde los 5 años en adelante. No se pudo conseguir un desglose más detallado de los datos de la Oficina del Censo de los EE. UU. Debido a que se incluyen a los menores de 18 años, esta limitación de los datos disponibles aumenta la cantidad de personas que se presentan en cada grupo de edad.

**Tabla 3. Diez idiomas más hablados en el condado de Athens-Clarke**

Población de 5 años en adelante	117,825	
Inglés	99,947	84.83 %
Español o criollo español	10,828	9.18 %
Otro idioma indoeuropeo	1,546	1.31 %
Chino	1,362	1.16 %
Otro idioma asiático/isleño del Pacífico	746	0.63 %
Otro y sin especificar	746	0.63 %
Coreano	694	0.59 %
Alemán	511	0.43 %
Árabe	491	0.42 %
Francés, haitiano o cajún	274	0.23 %
Total	117,145	99.42 %

*Fuente: Oficina del Censo de los EE. UU., estimación de 5 años de la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense: 2014-2018; C16001, idioma hablado, por todas las edades*

La Oficina del Censo tiene cuatro clasificaciones sobre qué tan bien las personas hablan inglés. Las clasificaciones son "muy bien", "bien", "no muy bien" y "nada en absoluto". A los efectos del Plan de LEP, las personas que la Oficina del Censo de los EE. UU. clasificó como personas que hablan inglés "no muy bien" o "nada en absoluto" han sido consideradas como personas con Dominio Limitado del Inglés. Como se muestra en la tabla 4, el condado de Oglethorpe tiene el mayor porcentaje de personas con Dominio Limitado del Inglés, con un 3.26 %, mientras que toda la región cuenta con un 2.78 % de la población clasificada con un Dominio Limitado del Inglés aproximadamente.

**Tabla 4. Total de hablantes con Dominio Limitado del Inglés  
Mayores de 18 años, por condado**

	Total de hablantes	Total de personas con LEP	Total de personas con LEP en porcentaje
<b>Condado de Athens-Clarke</b>	102,948	3,221	3.13 %
<b>Condado de Madison</b>	9,343	262	2.80 %
<b>Condado de Oconee</b>	25,313	378	1.49 %
<b>Condado de Oglethorpe</b>	4,853	158	3.26 %
<b>Condado de Jackson</b>	6,865	133	1.94 %
<b>Total</b>	149,322	4,152	2.78 %

*Fuente: Oficina del Censo de los EE. UU., estimación de 5 años de la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense: 2014-2018; B16004, edad, por idioma hablado en casa por capacidad.*

**Tabla 5. Total de hablantes con Dominio Limitado del Inglés  
Mayores de 18 años, por condado y grupo de idioma**

<b>Grupo de idioma</b>	<b>Condado de Athens-Clarke</b>	<b>Condado de Madison</b>	<b>Condado de Oconee</b>	<b>Condado de Oglethorpe</b>	<b>Condado de Jackson</b>	<b>Total</b>
Español	2,768	245	254	158	0	3,425
Indoeuropeo	86	0	0	0	81	167
Asiático y del Pacífico	253	17	124	0	52	446
Otros idiomas	114	0	0	0	0	114
<b>Total</b>	<b>3,221</b>	<b>262</b>	<b>378</b>	<b>158</b>	<b>133</b>	<b>4,152</b>

*Fuente: Oficina del Censo de los EE. UU., estimación de 5 años de la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense: 2014-2018; B16004, edad, por idioma hablado en casa por capacidad.*

Las figuras 3 y 4 en las páginas siguientes ilustran la densidad de personas con LEP por área del censo. En la figura 3 se muestra la densidad con base en los totales regionales. En la figura 4 se muestra la concentración de personas con LEP en el condado de Athens-Clarke en comparación con el área de servicio del Departamento de Tránsito del Condado de Athens-Clarke.

Figura 3. Concentraciones de personas con LEP (mayores de 18 años) por área del censo dentro de los condados del área de planificación del MACORTS en comparación con los totales regionales

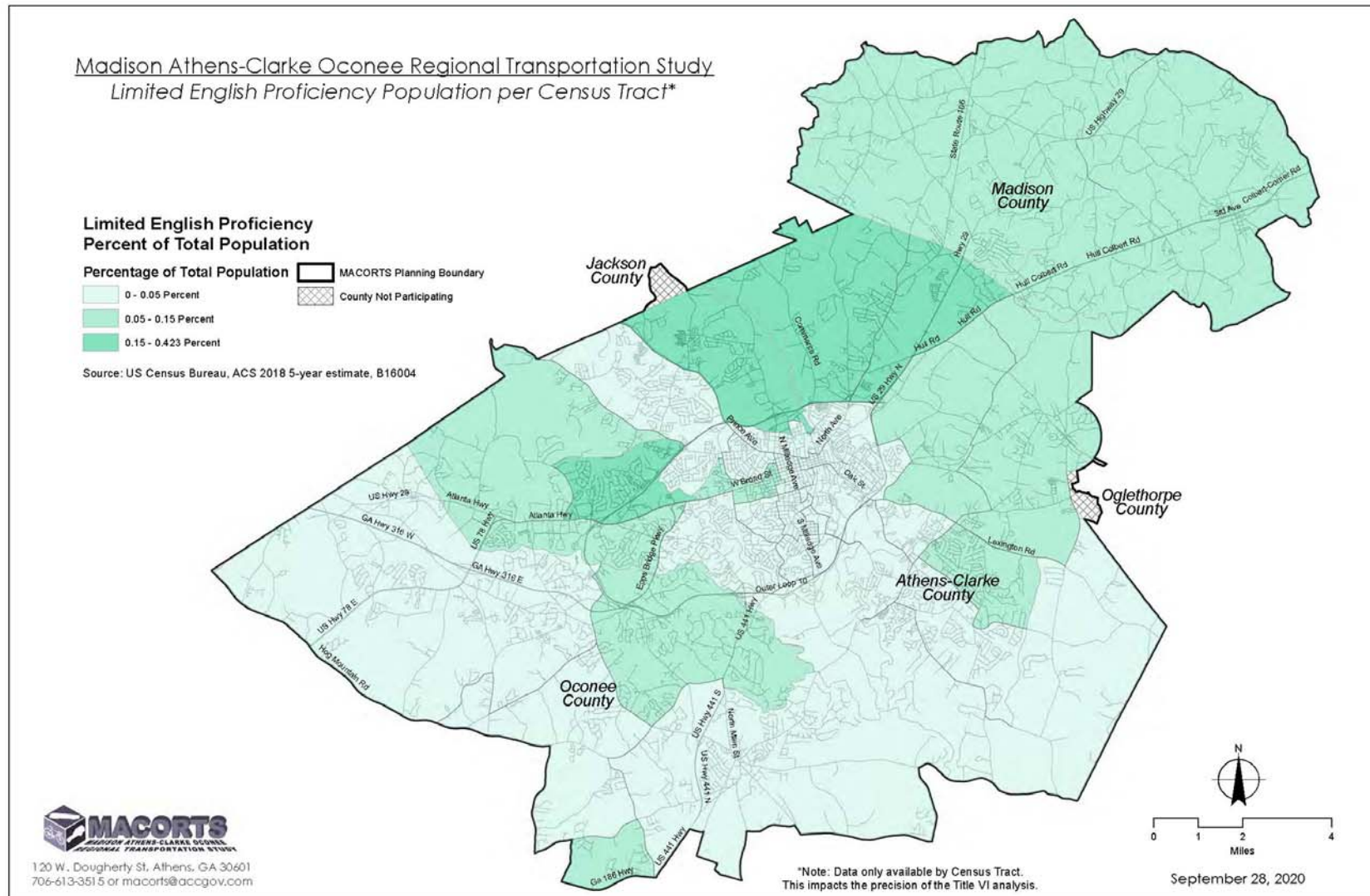
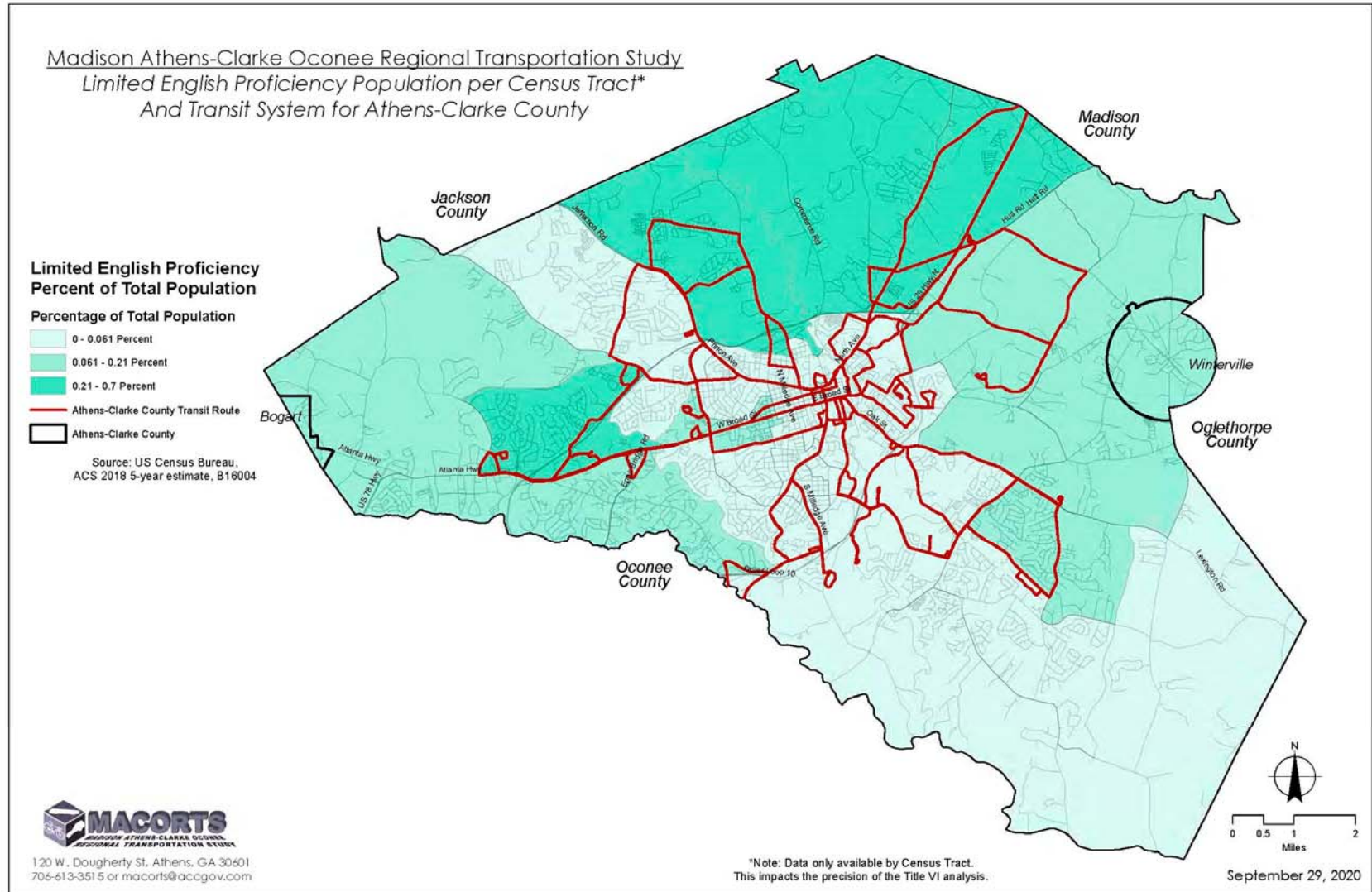


Figura 4. Muestra las concentraciones por secciones del censo de personas con LEP (mayores de 18 años) en el condado de Athens-Clarke con el mapa del sistema del Departamento de Tránsito del Condado de Athens-Clarke





**Factor 2: La frecuencia con la que las personas con LEP tienen relación con los servicios prestados.**

Hasta la fecha, el MACORTS ha tenido muy poco contacto con personas con LEP en el curso de las operaciones de la MPO. El Departamento de Tránsito del Condado de Athens-Clarke (ACCTD) tiene más contacto con personas con LEP debido a la naturaleza de los servicios prestados y al número de personas con las que el personal interactúa semanalmente, pero el porcentaje sigue siendo bastante bajo. Se encuestó al personal de planificación del ACCTD y del MACORTS con respecto a sus interacciones con personas con LEP en una semana promedio. El personal del MACORTS no ha recibido solicitudes de asistencia de personas con LEP durante los 15 años pasados. Como anécdota, el personal de la MPO señaló que solo interactuó menos de 5 veces durante los 20 años pasados con personas con LEP durante el curso de sus interacciones públicas u operaciones diarias. El resto del personal del Departamento de Planificación del Condado de Athens-Clarke, que está alojado con el personal de la MPO, indicó que cada planificador atiende un promedio de menos de 2 personas con LEP por semana. En total, en la oficina se atendieron a 12 consumidores con LEP entre las 256 interacciones que hubo durante la semana encuestada (4.7 %). Según la encuesta, estas personas, generalmente, traen consigo a otra persona que habla inglés para ayudarlos. En la tabla 6 se muestra la cantidad anual de clientes del Departamento de Planificación del Condado de Athens-Clarke y la cantidad de personas con LEP. Las personas con LEP representan el 4.7 % de los consumidores anuales aproximadamente.

**Tabla 6. Clientes con Dominio Limitado del Inglés del Departamento de Planificación del Condado de Athens-Clarke**

Personas con LEP por semana	Personas con LEP extrapoladas por año	Total de consumidores por semana	Consumidores extrapolados por año	Porcentaje semanal de consumidores con LEP	Porcentaje anual de consumidores con LEP
14	728	256	13,312	5.47 %	5.47 %

*Notas adicionales: Estos datos provienen de una encuesta a empleados del Departamento de Planificación del Condado de Athens-Clarke. Se les preguntó cuántas personas con LEP atendieron en una semana promedio. Esta oficina se encarga de zonificación, uso de suelo y revisión de planos. La MPO y el MACORTS se administran fuera de este departamento. La cantidad de consumidores por año se extrapoló de una encuesta de consumidores totales durante la semana del 21 al 25 de septiembre de 2020.*

También se encuestó al personal del Departamento de Tránsito del Condado de Athens-Clarke. Se les preguntó cuántas personas con LEP atienden en una semana promedio. Las respuestas variaron de cero a 12 personas por semana. El conteo informal de las personas con LEP se extrapoló a los totales anuales y se comparó con la cantidad de personas que se trasladan en el ACCTD por ruta y por la cantidad total de pasajeros anuales. La tabla 7 ilustró que el porcentaje más alto por ruta estaba en la Ruta 7-Prince Avenue, con un 0.73 % de pasajeros clasificados como personas con LEP. En comparación con la cantidad total de pasajeros anuales, el porcentaje de personas con LEP en todo el sistema es de 0.17 % aproximadamente.

**Tabla 7. Pasajeros con Dominio Limitado del Inglés del Departamento de Tránsito del Condado de Athens-Clarke**

Rutas de autobús	Promedio anual de pasajeros con LEP	Pasajeros anuales 2020	Porcentaje anual de pasajeros con LEP	Rutas de autobús	Promedio anual de pasajeros con LEP	Pasajeros anuales 2020	Porcentaje anual de pasajeros con LEP
1	52	68,847	0.08 %	20	52	122,895	0.04 %
2	104	52,390	0.20 %	21	208	33,562	0.62 %
3	0	26,653	0.0 %	22	0	24,489	0.0 %
5	52	98,877	0.05 %	23	0	2,521	0.0 %
6	0	102,148	0.0 %	24	364	50,337	0.72 %
7	520	71,072	0.73 %	25	104	80,874	0.13 %
8	208	82,330	0.25 %	26	52	47,055	0.11 %
9	52	53,046	0.10 %	27	104	141,855	0.07 %
12	0	161,637	0.0 %	28	0	21,092	0.0 %
14	208	79,965	0.26 %	30	104	16,426	0.63 %
Cualquiera/ todas*	96			Total	2,280	1338071	0.17 %

\* Algunos conductores indicaron que recorrían diferentes rutas todos los días, por lo que sus respuestas no se podían atribuir a ninguna ruta en particular.

**Factor 3: La naturaleza y la importancia de los servicios y programas**

El MACORTS es responsable de la planificación del transporte regional. La denegación o el retraso en el acceso a los servicios o a la información proporcionados por la MPO no pondrían en peligro la vida ni incluso tendrían consecuencias graves para una persona con LEP. Esto es especialmente cierto si se compara con servicios como atención médica, transporte de emergencia, agua, alcantarillado, protección contra incendios, protección policial y otros servicios esenciales.

El Departamento de Tránsito del Condado de Athens-Clarke proporciona transporte público al área del condado de Athens-Clarke, lo que brinda a las personas acceso al trabajo, a atención médica y a otros programas o servicios. Sin acceso al transporte público, muchas de estas personas no podrían aprovechar otros servicios que, posiblemente, podrían cambiarles la vida o ser su sustento. Por lo tanto, la falta de servicios de transporte público podría tener un efecto adverso en las personas con LEP.

#### **Factor 4: Los recursos disponibles para el MACORTS, el ACCTD y el costo general**

El MACORTS atiende a un porcentaje muy pequeño de personas con LEP, menos del 2.8 % o 4,152 personas aproximadamente, en la región y tiene fondos limitados disponibles para servicios dirigidos a estas. Brindar asistencia de traducción a personas con LEP se financiaría en su totalidad con los fondos operativos existentes del MACORTS y competiría con el financiamiento de otros requisitos operativos. La asignación federal anual del MACORTS es de \$188,000 aproximadamente, para un monto de subvención base total de unos \$235,000. El presupuesto total varía ligeramente de un año a otro.

Dada la poca cantidad de personas con LEP dentro de la región y el presupuesto del MACORTS, sería una carga producir traducciones escritas para los documentos básicos del MACORTS. El gasto y el tiempo necesarios para proporcionar estos documentos traducidos podrían poner en peligro los objetivos establecidos por mandato del programa de planificación del transporte. Sin embargo, es oportuno que el MACORTS proporcione resúmenes traducidos de los productos básicos según lo soliciten las personas con LEP. Se proporciona una opción de traducción en cada página del sitio web del MACORTS ([www.macorts.org](http://www.macorts.org)) para que se puedan traducir a varios idiomas (chino, holandés, francés, alemán, griego, italiano, japonés, coreano, portugués, ruso, español y otros).

El Departamento de Tránsito del Condado de Athens-Clarke (ACCTD) ha sido muy proactivo en el trato a las personas con LEP. El ACCTD tiene fondos disponibles a través de subvenciones federales y del gobierno local para continuar mejorando sus servicios para la población con LEP.

#### **Estipulación de puerto seguro**

La ley federal establece un "puerto seguro" para que los beneficiarios de fondos federales puedan garantizar con mayor certeza que cumplen con sus obligaciones de proporcionar traducciones escritas en idiomas distintos del inglés. Un "puerto seguro" significa que si un beneficiario proporciona traducciones escritas en determinadas circunstancias, dicha acción se considerará una prueba sólida del cumplimiento de las obligaciones de traducción escrita del destinatario de conformidad con el Título VI. El umbral establecido para la inclusión de un puerto seguro para cada grupo lingüístico elegible con LEP es que constituya el 5 % de la población del área de servicio o 1,000 personas con LEP, lo que sea menor.

Dentro de la región del MACORTS, el 2.78 % de la población mayor de 18 años, aproximadamente, se considera con LEP. De la población total con LEP, el español es el único grupo de idiomas con LEP que cumple con el umbral de población para el cual se deben proporcionar traducciones escritas de documentos vitales para cumplir con la norma de puerto seguro. Con base en el porcentaje bajo de personas con LEP que tienen relación con el MACORTS y el personal (2) y presupuesto limitados del MACORTS, se considera que las traducciones escritas de los documentos básicos serían tan onerosas que frustrarían los objetivos de los programas. El MACORTS ha tomado medidas para proporcionar adaptaciones pertinentes y cumplir con lo establecido en las regulaciones.

Dentro del condado de Athens-Clarke, el área de servicio del ACCTD, se considera que el 3.13 % de la población mayor de 18 años, aproximadamente, tiene LEP. De la población total con LEP, el español es el único grupo de idiomas con LEP que cumple con el umbral de población para el cual se deben proporcionar traducciones escritas de documentos vitales para cumplir con la norma de puerto seguro. El ACCTD ha tomado medidas para proporcionar información esencial en español, ya sea de forma oral o impresa.

## **Medidas de asistencia lingüística**

Las medidas lingüísticas que se utilizan actualmente y que planea utilizar la MPO del MACORTS y el Departamento de Tránsito del Condado de Athens-Clarke incluyen las siguientes:

- Traducción de resúmenes de documentos vitales en español a través del sitio web del MACORTS.
- Traducción de documentos vitales en su totalidad en español, previa solicitud.
- Anuncios/avisos públicos en publicaciones en español de circulación local.
- Proporcionar materiales impresos de tránsito en español (es decir, horarios, guías de ruta, señalización en el punto de venta, guía del pasajero, etc.).
- Prestar servicios de interpretación oral en cualquier reunión o audiencia pública, con un aviso previo de 3 a 7 días calendario. Intérprete para incluir el idioma extranjero y a personas con discapacidad auditiva.
- Publicar avisos en los idiomas correspondientes para informarles a las personas con LEP sobre los servicios disponibles en el sitio web del MACORTS.
- Hay personal de habla hispana disponible en el ACCTD para ayudar a las personas con LEP.
- Los autobuses del ACCTD tienen anuncios de ubicaciones a bordo en inglés y en español.
- El ACCTD ofrece difusión bilingüe a la comunidad hispana local involucrándolos de manera activa en varias áreas relacionadas con el transporte público.
- El ACCTD actualmente está involucrando a la comunidad hispana local en una campaña promocional con el objetivo de aumentar el número de pasajeros para esta comunidad.
- El ACCTD ofrece un programa mensual bilingüe "Cómo viajar en autobús" (inglés/español).
- Las pantallas de tinta electrónica (información en tabletas montadas en las paradas de autobús) tienen instrucciones en braille, opción en español y opciones de lectura en voz alta.
- El ACCTD utiliza la aplicación Token para que los pasajeros compren pases de autobús y los utilicen desde sus teléfonos. La aplicación está disponible en inglés y en español.
- El ACCTD utiliza la aplicación myStop para proporcionar información sobre rutas en inglés y en español.

## **Control y actualización del plan**

El MACORTS y el ACCTD actualizarán el Plan de LEP en el cronograma requerido para los materiales del Título VI, actualmente cada 3 años. Como parte de la actualización trienal, se revisarán y analizarán los datos del censo para detectar cambios en las estadísticas demográficas. El personal evaluará si las medidas actuales de asistencia lingüística son suficientes y recomendará los ajustes correspondientes.

## **Avisos a las personas con LEP**

El MACORTS emitirá declaraciones para ofrecer asistencia lingüística en información pública, avisos públicos y el sitio web del MACORTS a aquellas personas que requieran asistencia lingüística o adaptaciones especiales. El MACORTS y el ACCTD ofrecen la tecnología para traducir sus sitios web a varios idiomas. El ACCTD ha traducido materiales públicos, como guías de ruta y horarios, para que estén disponibles en español.

## **Implementación de iniciativas de LEP**

Con un aviso previo de tres a siete días calendario, el MACORTS proporcionará servicios de interpretación en las reuniones del Comité de Coordinación Técnica, las reuniones del Comité de Políticas u otras reuniones públicas. Los intérpretes brindarán servicios tanto para el idioma extranjero como para personas con problemas de audición. En los avisos públicos se proporcionará la información de contacto para este servicio. Se proporcionarán tarjetas de "Yo hablo" o una lista de identificadores en los diversos idiomas para su uso en todas las reuniones públicas, y así ayudar a identificar las necesidades de personas con LEP que asistan. Los avisos de reuniones públicas se imprimen en español en una publicación local en español para todas las reuniones públicas del MACORTS y los períodos de comentarios públicos.

El Departamento de Tránsito del Condado de Athens-Clarke está brindando actualmente muchos servicios a las personas con LEP. Los horarios del ACCTD están disponibles en español y braille. Se desarrolló un libro de imágenes que muestra cómo viajar en autobús para personas que no hablan inglés. El sitio web del ACCTD incluye un mecanismo para traducir el contenido en varios idiomas. Actualmente, hay varios miembros del personal del ACCTD que hablan español con fluidez y están a disposición para ayudar con la interpretación según sea necesario. Estos miembros del personal son operadores que estarían disponibles para conducir por las rutas con mayor demanda de personas con LEP. El ACCTD realiza promociones de manera activa a la población de habla hispana.

## **Capacitación del personal del MACORTS y del ACCTD**

Los miembros del personal del MACORTS reciben capacitación sobre los requisitos para brindar un acceso significativo a los servicios a las personas con LEP. Se aprovecharán oportunidades adicionales de capacitación a medida que estén disponibles.

Los miembros del personal del ACCTD reciben capacitación sobre regulaciones del Dominio Limitado del Inglés y recursos disponibles como parte de la capacitación de sensibilidad en la

orientación para empleados nuevos. Se ofrecen cursos periódicos de actualización como parte de las reuniones mensuales del personal del ACCTD. El personal del ACCTD tiene acceso periódico para tomar clases de dominio del español a través del Gobierno Unificado del Condado de Athens-Clarke. El personal está capacitado en la tecnología y las herramientas utilizadas para brindar información a los pasajeros en inglés y en español.

### **Acceso al Plan de LEP**

El MACORTS y el ACCTD publicarán el Plan de LEP en sus sitios web en [www.macorts.org](http://www.macorts.org) y [www.accgov.com/Transit](http://www.accgov.com/Transit), respectivamente. Cualquier persona con acceso a internet podrá acceder al plan. Para aquellas personas sin servicio de internet, existen varias bibliotecas en el área que ofrecen acceso gratuito a la web. Se proporcionarán de manera gratuita versiones digitales o copias impresas del Plan de LEP a los miembros del MACORTS, al Departamento de Transporte de Georgia, a la Administración Federal de Autopistas, a la Administración Federal de Tránsito y a cualquier persona o agencia que solicite una copia.

Cualquier pregunta o comentario sobre este plan debe dirigirse al personal del MACORTS:

Athens-Clarke Planning Department - 120 W. Dougherty Street, Athens, GA 30601  
Teléfono: (706)-613-3515; correo electrónico: [macorts@accgov.com](mailto:macorts@accgov.com)